



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektorsdella Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

5943/2024

4.7 Pensionsamt - Ufficio Pensioni

Betreff:

Abfertigung für Landesbedienstete ohne
Pensionsanrecht mit Dienstzeiten über
einem Jahr. Zahlung in einmaliger Rate

Oggetto:

Liquidazione del trattamento di fine
rapporto/fine servizio per i dipendenti
provinciali senza diritto a pensione con
periodi lavorativi superiori all'anno.
Pagamento in unica soluzione

Artikel 22 des Landesgesetzes vom 3. Mai 1999, Nr. 1, legt die Modalitäten für die Berechnung der Abfertigung für das Personal der Autonomen Provinz Bozen fest und verweist auch auf den geltenden Kollektivvertrag.

Der bereichsübergreifende Kollektivvertrag vom 12. Februar 2008 regelt mit Anlage 3 die weiteren Modalitäten für die Berechnung der Abfertigung und die Vorgehensweise im Falle eines Beitritts zum Zusatzrentenfonds.

Artikel 26 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, sieht vor, dass für das Personal des Landes sowie für das Personal der vom Land abhängigen Körperschaften und jener, deren Rechtsordnung in die Gesetzgebungsbefugnis des Landes fällt, die wie auch immer benannte Abfertigung in dem gemäß den geltenden Bestimmungen des Landes zustehenden Ausmaß vorgestreckt werden kann. Dieser Vorschuss kann, falls das betroffene Personal eine unwiderrufliche Inkassovollmacht ausstellt, zur Gänze oder zum Teil auch den Anteil der Abfertigung beinhalten, der zu Lasten des Nationalen Institutes für soziale Fürsorge geht.

Artikel 3 des Gesetzesdekretes vom 28. März 1997, Nr. 79, umgewandelt in Gesetz mit Gesetz vom 28. Mai 1997 Nr. 140, sieht bezüglich Fälligkeit verschiedene Fristen vor: innerhalb von 105 Tagen bei Tod und Invalidität, nach 12 Monaten im Falle von befristeten Aufträgen, Altersgrenze und Versetzung in den Ruhestand von Amts wegen, sowie nach 24 Monaten im Falle einer freiwilligen Kündigung bzw. Entlassung.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 684 vom 21. April 2011 sieht vor, dass der Anteil der Abfertigung zu Lasten des Fürsorgeinstituts NISF vorgestreckt wird, wobei die staatlichen Bestimmungen einzuhalten sind. Im Sinne dieses Beschlusses erfolgt eine Ratenzahlung nur, wenn der Anteil zu Lasten des Fürsorgeinstitutes NISF den Betrag von 50.000,00 Euro bzw. 90.000,00 Euro überschreitet.

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 6.

Die in der beiliegenden Aufstellung angeführten Personen sind aus dem Landesdienst ausgetreten und haben somit Anrecht auf die Abfertigung gemäß den oben genannten Bestimmungen.

Die betroffenen Personen haben eine unwiderrufliche

L'articolo 22 della legge provinciale del 3 maggio 1999, n. 1, fissa le modalità per il calcolo della liquidazione per il personale della Provincia autonoma di Bolzano e rinvia al vigente contratto collettivo.

Il contratto collettivo di intercomparto del 12 febbraio 2008 disciplina con l'allegato 3 le ulteriori modalità per il calcolo della liquidazione e la procedura nel caso di iscrizione al fondo pensione complementare.

L'articolo 26 della legge provinciale del 19 maggio 2015, n. 6, prevede che per il personale della Provincia autonoma di Bolzano e del personale degli enti da essa dipendenti o il cui ordinamento rientra nella competenza legislativa propria della Provincia può essere anticipato il trattamento di fine rapporto o di fine servizio comunque denominato, nei limiti della misura spettante ai sensi della vigente normativa provinciale. Tale anticipazione può includere, previo rilascio di regolare procura irrevocabile di incasso da parte del personale interessato, anche la quota, o parte di essa, di spettanza dell'Istituto Nazionale di Previdenza Sociale.

L'articolo 3 del decreto legge del 28 marzo 1997, n. 79, convertito in legge 28 maggio 1997, n. 140, prevede come scadenza diversi termini di pagamento: entro 105 giorni in caso di decesso e invalidità, dopo 12 mesi in caso di fine incarico/supplenza, limiti di età e collocamento a riposo d'ufficio, nonché dopo 24 mesi in caso di dimissioni volontarie oppure licenziamento.

La deliberazione della Giunta provinciale n. 684 del 21 aprile 2011 prevede che la quota della liquidazione a carico dell'Istituto previdenziale INPS venga anticipata, tenendo conto della normativa statale. Ai sensi di questa deliberazione una rateizzazione avviene soltanto se la quota a carico dell'Istituto previdenziale INPS supera l'importo di euro 50.000,00 oppure euro 90.000,00.

Vista la legge provinciale del 21 luglio 2022, n. 6.

Le persone di cui all'elenco allegato sono cessate dal servizio provinciale e queste hanno diritto alla liquidazione ai sensi delle sopra citate normative.

Le persone interessate hanno depositato una procura

Sondervollmacht hinterlegt, welche die Autonome Provinz Bozen ermächtigt vom Fürsorgeinstitut NISF die vorausbezahlten Beträge der Abfertigung zurückzufordern.

speciale irrevocabile che autorizza la Provincia Autonoma di Bolzano a riscuotere dall'istituto previdenziale INPS l'importo della liquidazione anticipato.

Die Unterlagen zur Berechnung der Abfertigung werden im digitalen Personalfaszikel der betroffenen Bediensteten abgelegt. Die zustehenden Beträge sind in der beiliegenden Aufstellung angeführt. Eventuelle bereits erhaltene Anzahlungen auf die Abfertigung, inklusive Beitragsleistungen an den Rentenfonds wurden im Sinne des Artikels 4, Absatz 3, Anlage 3 zum Kollektivvertrag vom 12. Februar 2008, in Abzug gebracht.

Dies alles vorausgeschickt,

verfügt

der Direktor der Abteilung Personal

1. Den Personen gemäß beiliegender Aufstellung wird aufgrund der in den Prämissen dargestellten Begründungen der Gesamtbetrag von 46.787,15 Euro (Brutto) ausbezahlt.
2. Gemäß beiliegender Aufstellung und SAP-Mittelsperre, welche wesentliche Bestandteile dieses Dekretes sind, werden im Verwaltungshaushalt der Autonomen Provinz Bozen 2024 folgende Beträge (Brutto) zweckgebunden und festgestellt:

Haushaltsjahr /Esercizio finanziario 2024		
Kapitel/Capitolo	Begründung/motivazione	Euro
U01101.0595	Anteil zu Lasten des NISF Quota a carico dell'INPS	27.384,70
U01101.0590	Anteil zu Lasten der Autonomen Provinz Bozen Quota a carico della Provincia autonoma di Bolzano	19.402,45
E03500.0510	Rückerstattung des Anteils zu Lasten des NISF Recupero della quota a carico dell'INPS	27.384,70

Diese Maßnahme kann vor dem ordentlichen Gericht in seiner Funktion als Arbeitsgericht angefochten werden. Es besteht die Möglichkeit eines vorherigen Schlichtungsversuches auf freiwilliger Basis. Der Schlichtungsantrag kann bei der Schlichtungskommission der Abteilung Arbeit oder - laut Artikel 23 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, - bei jener der Abteilung Personal eingebracht werden.

La documentazione per il calcolo della liquidazione viene depositata nel fascicolo personale digitale dei dipendenti interessati. Gli importi spettanti risultano dall'elenco allegato. Gli eventuali acconti, inclusa la contribuzione al fondo pensione ai sensi dell'articolo 4 comma 3, allegato 3 del contratto di intercomparto 12 febbraio 2008, sono stati decurtati.

Tutto ciò premesso, il direttore della Ripartizione Personale

Decreta

1. Alle persone di cui all'allegato elenco viene corrisposto, per le motivazioni illustrate in premessa, la somma complessiva di euro 46.787,15 (lordo).
2. Come risulta dall'elenco allegato e dall'allegato blocco fondi, parti integranti di questo decreto, vengono impegnati ed accertati sul Bilancio Finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2024 i seguenti importi (lordi):

Il presente provvedimento può essere impugnato dinanzi al giudice ordinario nella sua funzione di giudice del lavoro, ferma restando la facoltà di un precedente tentativo di conciliazione. La richiesta di conciliazione può essere inoltrata presso la Commissione di Conciliazione della Ripartizione Lavoro oppure, ai sensi dell'articolo 23 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, presso la Commissione di Conciliazione della Ripartizione Personale.

ALLEGATO / ANLAGE DEREG Nr. 05943/2024																						
CATEGORIA L+1 = Abfertigungen für Personen ohne Pensionsrecht für Dienstzeiten über einem Jahr einmalige Rate - Liquidazioni per persone senza diritto a pensione con servizio superiore all'anno in un unica soluzione																						
COGNOME NOME NACHNAME VORNAME	CODICE FISCALE STEUERNUMMER	RECAPITO DOMIZIL	PERIODO DIENSTZEIT	NR DET. E DATA NR./DATUM DER VERF.	DESCRIZIONE BESCHREIBUNG (categoria/Kategorie)	RATA RATEN	TFS	PROCURA SONDER- VOLLMACHT	LIQUIDABILE DAL AUSZAHLBAR AB	DECORRENZA INTERESSI LEGALI GESETZLICHE ZINSEN AB	DATA PEC DATUM DER PEC	RUOLO STELLENPLAN	SPESE / AUSGABEN ESERCIZIO FINANZIARIO / JAHRES HAUSHALT 2024	DIFFERENZA / DIFFERENZ LABORFONDS	SPESE / AUSGABEN			ENTRATE / EINNAHMEN				
															U01101.0595 Quota a carico INPS Anteil zu Lasten des NISF 1 U0004559	U01101.0590 Quota a carico PAB Anteil zu Lasten der Aut. Prov. Bz 1 U0004558	U01101.0595 Quota a carico PAB Anteil zu Lasten der Aut. Prov. Bz 1 U0004559 Ausgleich/Gongugaglio INPS	Scadenza Fälligkeit	E03500.0510 Recupero della quota a carico dell'INPS Rückentstaltung des Anteils zu Lasten des NISF	E03500.0570 Recupero Acconto Rückentstaltung Vorschuss	E03500.0780 Entrate diverse (rimb.comandi, imp. non dovuti etc.) Verschiedene Einnahmen (Rückentst. Abkomm., nicht zust. Beitr. usw.)	Scadenza Fälligkeit
PUTZER KRISTIN	PTZKST98D43H786V	STR. SENES ST. VIGIL 39030 ENNEBERG BZ	03.02.2020 17.07.2021	15162 28.03.2023	L+1		X	02.11.2021	18.07.2023	16.10.2023	14.03.2024	63	5.126,84		1.539,09	3.587,75		2024	1.539,09			15.06.2024
TRAFIOIER MICHAELA	TRFMHL79T53F132T	WINKL 104 A 39016 ST. GERTRAUD BZ	02.09.2019 31.08.2022	36054 27.09.2023	L+1		X	10.03.2023	01.09.2023	30.11.2023	14.03.2024	52	3.769,94		2.900,85	869,09		2024	2.900,85			15.06.2024
LADURNER GERNOT	LDRGNT62C04F132A	DANTE ALIGHIERI-STRASSE 94 39012 MERAN BZ	02.01.2015 17.10.2021	37361 10.10.2023	L+1		X	28.11.2022	18.10.2023	16.01.2024	14.03.2024	62	8.623,75		5.633,05	2.990,70		2024	5.633,05			15.06.2024
BICAKU SAMUEL	BCKSML95E10Z100K	VIA NICOLÒ RASMO 39100 BOLZANO BZ	11.11.2019 22.10.2021	37546 10.10.2023	L+1		X	21.10.2022	23.10.2023	21.01.2024	13.03.2024	1	4.202,48		2.873,12	1.329,36		2024	2.873,12			14.06.2024
PFEIFER STEPHANIE	PFFSPH87D53A952V	VIA CARLO MARIA GILLINI 39100 BOLZANO BZ	21.10.2020 29.10.2021	37565 10.10.2023	L+1		X	14.10.2021	30.10.2023	28.01.2024	14.03.2024	1	2.000,56		1.439,07	561,49		2024	1.439,07			15.06.2024
PLAICKNER DORIS	PLCDRS93D47B220F	HAUPTORT 39030 MUEHLWALD BZ	10.12.2018 30.10.2022	37641 12.10.2023	L+1		X	27.06.2023	31.10.2023	29.01.2024	14.03.2024	52	7.341,99		5.792,23	1.549,76		2024	5.792,23			15.06.2024
GIOCO CHIARA	GCICHR85P50A952G	VIA PALAIN 39040 ORA BZ	01.03.2021 13.04.2022	38263 28.03.2024	L+1				14.04.2024	13.07.2024		1	1.022,52			1.022,52		2024				
ABERHAM SONJA	BRHSNJ84R62A952V	ALTE LANDSTRASSE 39040 AUER BZ	01.09.2015 31.07.2022	39910 16.04.2024	L+1				01.08.2024	30.10.2024		62	5.047,52			5.047,52		2024				
KOSTNER MONICA	KSTMNC75H57B220I	KARL-WOLFF-STRASSE 131 39012 MERAN BZ	18.07.2016 24.10.2021	37558 10.10.2023	L+1		X	15.11.2022	25.10.2023	23.01.2024	20.03.2024	1	9.651,55		7.207,29	2.444,26		2024	7.207,29			26.01.2024
													46.787,15		27.384,70	19.402,45	-		27.384,70	-		

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J240005943

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelverbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP
	Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note		
001	U01101.0595		399798	PUTZER KRISTIN						1.539,09	
	04	2024	PTZKST98D43H786Y		STR. SENES 13 - ENNEBERG						
	04.07/Liquidazione TFR-TFS L+1				04.07/ABFERTIGUNG L+1						
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
002	U01101.0590		399798	PUTZER KRISTIN						3.587,75	
	04	2024	PTZKST98D43H786Y		STR. SENES 13 - ENNEBERG						
	04.07/Liquidazione TFR-TFS L+1				04.07/ABFERTIGUNG L+1						
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
003	U01101.0595		247118	TRAFOIER MICHAELA						2.900,85	
	04	2024	TRFMHL79T53F132T		WINKL 104/A - ULTEN						
	04.07/Liquidazione TFR-TFS L+1				04.07/ABFERTIGUNG L+1						
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
004	U01101.0590		247118	TRAFOIER MICHAELA						869,09	
	04	2024	TRFMHL79T53F132T		WINKL 104/A - ULTEN						
	04.07/Liquidazione TFR-TFS L+1				04.07/ABFERTIGUNG L+1						
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
005	U01101.0595		127228	LADURNER GERNOT						5.633,05	
	04	2024	LDRGNT62C04F132A		DANTESTRASSE 94 - MERAN						
	04.07/Liquidazione TFR-TFS L+1				04.07/ABFERTIGUNG L+1						
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
006	U01101.0590		127228	LADURNER GERNOT						2.990,70	
	04	2024	LDRGNT62C04F132A		DANTESTRASSE 94 - MERAN						
	04.07/Liquidazione TFR-TFS L+1				04.07/ABFERTIGUNG L+1						
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J240005943

007	U01101.0595	431870	BICAKU SAMUEL					2.873,12		
	04	2024	BCKSML95E10Z100K		VIA CLAUDIA AUGUSTA 82 A - BOLZANO					
	04.07/Liquidazione TFR-TFS L+1				04.07/ABFERTIGUNG L+1					
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum	Importo - Betrag
008	U01101.0590	431870	BICAKU SAMUEL					1.329,36		
	04	2024	BCKSML95E10Z100K		VIA CLAUDIA AUGUSTA 82 A - BOLZANO					
	04.07/Liquidazione TFR-TFS L+1				04.07/ABFERTIGUNG L+1					
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum	Importo - Betrag
009	U01101.0595	446157	PFEIFER STEPHANIE					1.439,07		
	04	2024	PFFSPH87D53A952V		VIA CARLO MARIA GIULINI 3 - BOLZANO					
	04.07/Liquidazione TFR-TFS L+1				04.07/ABFERTIGUNG L+1					
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum	Importo - Betrag
010	U01101.0590	446157	PFEIFER STEPHANIE					561,49		
	04	2024	PFFSPH87D53A952V		VIA CARLO MARIA GIULINI 3 - BOLZANO					
	04.07/Liquidazione TFR-TFS L+1				04.07/ABFERTIGUNG L+1					
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum	Importo - Betrag
011	U01101.0595	369857	PLAICKNER DORIS					5.792,23		
	04	2024	PLCDRS93D47B220F		HAUPTORT 27 b - MÜHLWALD					
	04.07/Liquidazione TFR-TFS L+1				04.07/ABFERTIGUNG L+1					
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum	Importo - Betrag
012	U01101.0590	369857	PLAICKNER DORIS					1.549,76		
	04	2024	PLCDRS93D47B220F		HAUPTORT 27 b - MÜHLWALD					
	04.07/Liquidazione TFR-TFS L+1				04.07/ABFERTIGUNG L+1					
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail		Data - Datum	Importo - Betrag
013	U01101.0590	388097	GIOCO CHIARA					1.022,52		
	04	2024	GCICHR85P50A952G		Via Negrelli 4/C - ORA					
	04.07/Liquidazione TFR-TFS L+1				04.07/ABFERTIGUNG L+1					

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J240005943

	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail		Data - Datum		Importo - Betrag	
014	U01101.0590		313507		ABERHAM SONJA						5.047,52		
	04	2024	BRHSNJ84R62A952Y		02854180219		ALTE LANDSTR. 27 - AUER						
	04.07/Liquidazione TFR-TFS L+1					04.07/ABFERTIGUNG L+1							
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ			Documento - Dokument		Dettaglio - Detail			Data - Datum	
015	U01101.0595		377184		KOSTNER MONICA						7.207,29		
	04	2024	KSTMNC75H57B220I				KARL-WOLF-STRASSE 131 - MERAN						
	04.07/Liquidazione TFR-TFS L+1					04.07/ABFERTIGUNG L+1							
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ			Documento - Dokument		Dettaglio - Detail			Data - Datum	
016	U01101.0590		377184		KOSTNER MONICA						2.444,26		
	04	2024	KSTMNC75H57B220I				KARL-WOLF-STRASSE 131 - MERAN						
	04.07/Liquidazione TFR-TFS L+1					04.07/ABFERTIGUNG L+1							
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ			Documento - Dokument		Dettaglio - Detail			Data - Datum	
Totale attuale - Gesamtbetrag:									46.787,15				



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 27.384,70 - Kap./Cap. U01101.0595 / 2024
€ 19.402,45 - Kap./Cap. U01101.0590 / 2024

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Amt für Einnahmen

Ufficio Entrate

°als Einnahmen ermittelt/auf Kapitel

Accertate In Entrata/Sul Capitolo

€ 27.384,70 - Kap./Cap. E03500.0510 / 2024
--

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Dekret Nr./N. Decreto: 5943/2024. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: 12271989 - Albrecht Matzneller, 23157350 - Marta Tacchinardi, 21724796 - Ludwig Castlunger, 12053330

Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	DALSASSO ALEXANDER	16/04/2024
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	MATZNELLER ALBRECHT	17/04/2024
Für den buchhalterischen Abschnitt	Per la parte contabile	
Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio Entrate	CASTLUNGER LUDWIG	03/05/2024
Die Direktorin des Amtes für Ausgaben La Direttrice dell'Ufficio Spese	TACCHINARDI MARTA	03/05/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 10 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome:

nome e cognome: Marta Tacchinardi

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 10 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Albrecht Matzneller

nome e cognome: Ludwig Castlunger

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

17/04/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma